

**ALPHA-
TOOLS®**

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Lötpistole**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Soldering Gun**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Pistolet à braser**
- Ⓔ **Manual de servicio y man-
tenimiento Pistola de soldar**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Saldatore a pistola**
- Ⓘ **Bruksanvisning
Lödpistol**
- Ⓕ **Käyttöohje
Juotospistooli**
- ⒹⓀ
Ⓒ **Bruksanvisning
Loddepistol**
- ⒸⒿ **Návod k použití
Pájecí pistole**
- ⒶⓁⓁ **Navodila za uporabo
Pištola za lotanje**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Lemilica**
- Ⓙ **Kullanma talimatı
Lehim Tabancası**

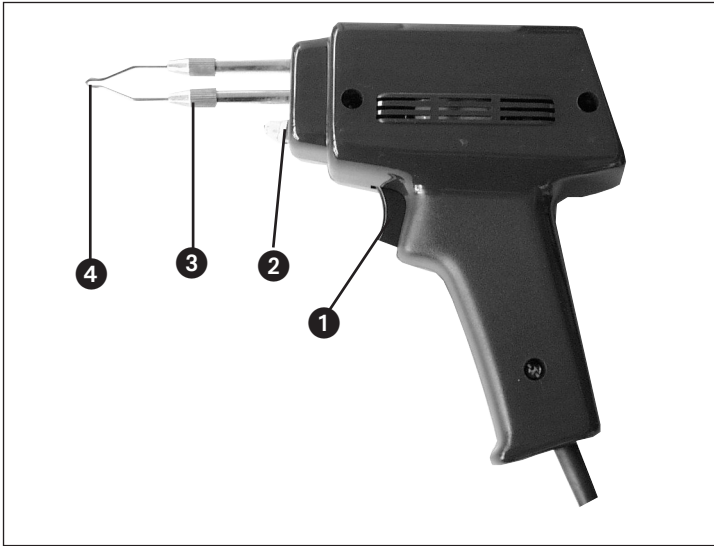
7



Art.-Nr.: 46.100.24 I.-Nr.: 01015

LP 100

D



Beschreibung:

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Lötstellenbeleuchtung
- 3 Überwurfmutter zur Befestigung der Lötspitze
- 4 Lötspitze

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu leistungsschwachen Maschinen und Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür es nicht bestimmt ist.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer, Schleifband und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob

D

die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

20. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 50144-1 gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**Verwendung**

Die Lötspistole ist für leichte Lötarbeiten, elektrische Lötverbindungen, Modellbau und Brandmalerei zu verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Die aufgeheizte Lötspistole nur am Griff anfassen. Verbrennungsgefahr!
- Die aufgeheizte Lötspistole nur auf einer nicht

brennbaren und hitzebeständigen Unterlagen ablegen. Brandgefahr!

- Die Verschraubung der Lötspitze muß festgezogen sein. Kontrollieren Sie dies vor Beginn der Arbeit.
- Das Netzkabel immer außerhalb des Bereichs der Lötspitze halten.
- Den Ein/Austaster der Lötspistole nicht festkleben.
- Das Werkstück soll aufgrund der hohen Arbeitstemperaturen ausreichend befestigt werden.
- Die Lötspitze erhitzt sich beim Betrieb und kann bei unsachgemäßer Verwendung zu Brandflecken, Versengungen und schlimmstenfalls zu Brandwunden und Bränden führen.
- Tauchen Sie die Lötspitze nicht ins Wasser und halten Sie die Lötspitze nicht unter fließendes Wasser.
- Tragen Sie beim Löten eine Schutzbrille, Zinn- und Flußmittelspritzer können Augenverletzungen verursachen.
- Manche Flußmittel entwickeln unangenehme Dämpfe bei der Erhitzung. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Betriebshinweise

- Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muß eine Abschaltpause von min. 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, daß mit der Lötspistole nur im Aussetzbetrieb gearbeitet werden darf.
- Achten Sie darauf, daß die zu lötenden Teile sauber sind. Reinigen Sie die Teile vorher mit Stahlwolle oder feinem Schleifpapier.
- Vergewissern Sie sich, daß die Lötspitze verzinkt ist, ggf. mit dem beiliegenden Lötdraht verzinnen. Reinigen Sie die Lötspitze niemals mit einer Feile.
- Wischen Sie die Lötspitze an einem Silikon-schwamm ab und verzinnen Sie nachher die Lötspitze.
- Erhitzen Sie die Lötstelle und nicht das Lot. Berühren Sie mit der Lötspitze die zu verlötenden Teile, so daß beide Teile gleichmäßig erwärmt werden. Geben Sie etwas Lötzinn auf die Lötstelle.
- Die Lötspistole behutsam und schnell wegziehen ohne die zu verlötenden Teile zu bewe-

gen.

- Verwenden Sie nicht zuviel Lot. Verwenden Sie nur soviel Lötzinn, wie unbedingt nötig.
- Elektrische und elektronische Bauteile dürfen nicht zu sehr erwärmt werden.
- Wenn Sie Drähte miteinander verlöten wollen, sollten die Enden vorher verzinkt werden. Verdrillen Sie die Litze, erhitzen Sie diese und fügen etwas Lötzinn hinzu.
- Mit der Kunststoffspitze können Sie Gegenstände aus Thermoplast (Kinderspielzeug) reparieren.
- Die normale Lötspitze kann für die Brandmalerei auf Holz und Leder verwendet werden.

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	100 W
Aufheizzeit	12 Sekunden
Schaltpause	48 Sekunden
Beleuchtung	0,25 A / 0,55 W
Schutzisoliert	<input type="checkbox"/>
Gewicht	0,625 kg

- Die Angabe „S3 1 min. 20%“ auf dem Typenschild bedeutet, die Lötpistole darf 12 Sekunden eingeschaltet und muß anschließend 48 Sekunden ausgeschaltet werden, da sich ansonsten die Lötspitze überhitzt und die Lötpistole beschädigt wird.

GB



Layout:

- 1 ON/OFF switch
- 2 Work light
- 3 Union nuts for fastening the soldering tip
- 4 Soldering tip

GENERAL SAFETY INFORMATION

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

- 1. Keep your work area tidy**
– An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions**
– Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**
– Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- 4. Keep children away!**
– Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place**
– When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools**
– Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool**
– Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
- 8. Wear suitable work clothes**
– Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Wear safety goggles**
– and use a dust mask when working on dusty jobs.
- 10. Do not misuse the cable**
– Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11. Secure your workpiece**
– Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate the machine with both hands.
- 12. Don't overreach**
– Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 13. Look after your tools**
– Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
- 14. Always pull out the power plug**
– when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits, grinding belts and cutters of any kind.
- 15. Remove adjusting keys and wrenches**
– Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 16. Avoid unintentional starting**
– Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 17. When using an extension cable outdoors**
– check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 18. Be alert at all times**
– Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 19. Check the tool for damage**
– Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is absolutely essential to have damaged switches repaired by an authorized service

GB

center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.

20. Important!

– For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.

21. Have repairs carried out only by a qualified electrician

– This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

22. Noise

– The noise level of this electric tool is measured in accordance with EN 50144-1. Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.**Use**

The soldering gun is designed for light-duty soldering jobs, soldered electric connections, model-making and poker-work.

Additional safety information

- Hold the heated soldering gun only by its handle. Risk of burns!
- Put down the heated soldering gun only on non-combustible and heat-resistant surfaces. Risk of fire!
- The soldering tip coupling has to be secure. Check before beginning your work.
- Keep the power cable away from the soldering tip at all times.
- Do not stick down the ON/OFF button.
- In view of the high working temperatures involved, you should use a suitable fixture to secure the workpiece in position.
- The soldering tip becomes hot during use and may cause burn marks, scorch marks and - in the worst case - burn wounds and fires if not used without proper care.
- Never dip the soldering tip into water, and never hold the soldering tip under flowing water.
- Wear safety goggles during soldering work. Tin and flux spatter may cause eye injuries.

- Some flux materials give off unpleasant vapors when heated. Make sure the work area is well ventilated.

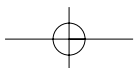
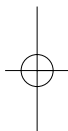
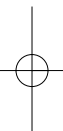
Operating instructions

- Every heating phase of a maximum 12 seconds must be followed by an OFF interval of at least 48 seconds. In other words, the soldering gun may only be used in intermittent mode.
- Make sure that the parts to be soldered are clean. Clean them in advance with steel wool or fine sanding paper.
- Make sure that the soldering tip is tinned; if it isn't, use the supplied solder wire. Never use a file to clean the soldering tip. Wipe the soldering tip on a silicon sponge and then tin it.
- Heat the joint and not the solder. Touch with the soldering tip the parts you want to solder so that both parts are uniformly heated. Add a little tin solder to the joint.
- Withdraw the soldering gun carefully and quickly without moving the parts you are soldering.
- Do not use too much solder. Use only as much solder as necessary.
- Take care not to overheat electric and electronic components.
- If you want to join wires together by soldering, you should first tin their ends. Twist the strands together, heat them and add a little tin solder.
- The plastic tip can be used to repair objects made of thermoplastic material (children's toys).
- The standard soldering tip can be used for poker-work (burning motifs on wood and leather).

Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power rating	100 W
Heating phase	12 seconds
OFF phase	48 seconds
Light	0.25 A / 0.55 W
Totally insulated	<input type="checkbox"/>
Weight	0.625 kg

- The specification „S3 1 min. 20%“ on the rating plate means that you may activate the soldering gun for 12 seconds, after which it has to remain OFF for 48 seconds. If you fail to observe this point, the soldering tip will overheat and the soldering gun will be damaged.



F



Description:

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Eclairage des joints brasés
- 3 Ecrous-raccords pour la fixation de la panne
- 4 Panne

CONSIGNES DE SECURITE

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

1. Gardez votre poste de travail en bon ordre

– Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.

2. Prenez compte des influences de l'environnement

– N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.

3. Protégez-vous contre les électrocutions

– Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants à l'écart!

– Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.

5. Conservez vos outils en toute sécurité

– Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.

6. N'exposez pas vos outils à des efforts trop importants

– Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.

7. Utilisez l'outil correct

– N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, ou machine trop faible pour des travaux difficiles.

N'utilisez pas d'outils électriques à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.

8. Portez la tenue de travail appropriée

– Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.

9. Utilisez des lunettes protectrices

– Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.

10. N'utilisez pas le câble à des fins non conformes

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.

11. Assurez la pièce usinée

– Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour tenir fixement la pièce usinée. Elle sera maintenue plus sûrement avec ces instruments qu'avec votre main et cela vous permettra de commander la machine des deux mains.

12. Ne prenez pas de positions anormales

– Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.

13. Soignez vos outils avec soin

– Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. Tirez la fiche de contact

– Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, forêt, bande abrasive et outils de machine de tous genres.

15. Ne laissez aucune clé d'outil enfichée

– Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.

16. Évitez la mise en marche involontaire

– Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.

17. Rallonge en plein air

– Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.

F**18. Soyez toujours attentif**

– Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.

19. Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements

– Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

20. Attention!

– Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

21. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)

– Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité pertinents. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s, des accidents pouvant sinon être entraînés pour l'exploitant.

23. Bruit

– Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon EN 50144-1. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Application

Le pistolet à braser doit être employé pour des travaux de brasage faciles, pour des jonctions électriques par brasage, la fabrication de maquettes et la décoration par brûlure.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Attrapez le pistolet à braser chaud uniquement par la poignée. Risque de brûlure!
- Déposez le pistolet à braser chaud uniquement sur un support ininflammable et résistant à la chaleur. Risque d'incendie!
- Le vissage de la panne doit être serré à fond. Contrôlez-le avant de commencer à travailler.
- Le câble du secteur doit toujours être maintenu en dehors de la zone de la panne.
- Ne coinciez pas le bouton de mise en/hors circuit du pistolet à braser.
- La pièce à usiner doit être fixée suffisamment en raison de la température de travail élevée.
- La panne chauffe pendant le fonctionnement et peut entraîner, en cas d'emploi non conforme aux règles de l'art, des tâches de brûlures, de roussi et au pire des cas des brûlures et incendies.
- Ne plongez pas la panne dans de l'eau et ne la tenez pas sous de l'eau courante.
- Portez des lunettes de protection pendant le brasage, des éclaboussures d'étain et de décapant peuvent entraîner des blessures des yeux.
- Certains décapants développent des vapeurs désagréables lorsqu'ils sont chauffés. Assurez une aération suffisante du poste de travail.

Remarques concernant le fonctionnement

- Après chaque phase de réchauffement de max. 12 secondes, une pause interruptrice de min. 48 secondes doit suivre. Ceci signifie qu'il n'est autorisé de travailler avec le pistolet à braser qu'en service discontinu.
- Veillez à ce que les pièces à braser soient propres. Nettoyez les pièces avant à l'aide de laine d'acier ou d'un papier-émeri fin.
- Assurez-vous que la panne est bien étainée, étainez-la, le cas échéant, à l'aide du fil d'apport présent. Ne nettoyez jamais la panne avec une lime. Essayez la panne avec une éponge de silicone et étainez-la ensuite.
- Chauffez le joint à braser et non l'étain à

souder. Touchez de la panne les pièces à braser de façon que les deux pièces soient chauffées de façon homogène. Appliquez un peu d'étain à souder sur le joint à braser.

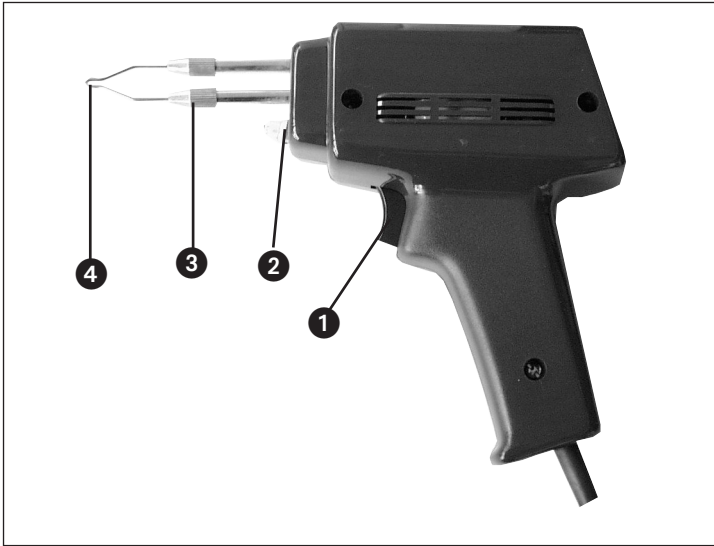
- Retirez précautionneusement et rapidement sans bouger les pièces à braser.
- N'employez pas trop d'étain à souder. Utilisez uniquement la quantité d'étain à souder absolument indispensable.
- Les composants électriques et électroniques ne doivent pas être trop chauffés.
- Si vous voulez braser des câbles, les extrémités doivent tout d'abord être étainées. Torsadez les torons, chauffez-les et ajoutez quelque peu d'étain.
- A l'aide de la pointe en matière plastique, vous pouvez réparer des objets en plastique thermodurcissable (jouets pour enfants).
- La panne normale peut être utilisée pour décorer le bois et le cuir par brûlure.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	100 W
Temps de réchauffement	12 secondes
Pause interruptrice	48 secondes
Eclairage	0,25 A / 0,55 W
à isolement de protection	<input type="checkbox"/>
Poids	0,625 kg

- L'indication „S3 1 min. 20%“ sur la plaque signalétique signifie que le pistolet à braser ne doit rester en circuit que 12 secondes pour ensuite être hors circuit pendant 48 secondes, étant donné que sinon la panne fera l'effet d'une surchauffe et le pistolet à braser sera endommagé.

E



Descripción:

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Luz para puntos de soldadura
- 3 Tuerca de unión para la fijación de la cabeza de soldar
- 4 Punta de soldar

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- 1. Mantenga ordenada su zona de trabajo**
– El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2. Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
– No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- 3. Protéjase contra descargas eléctricas**
– Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
– No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- 5. Guarde la herramienta en un lugar seguro**
– Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
- 6. No sobrecargue la herramienta**
– Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
- 7. Utilice la herramienta adecuada**
– No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas eléctricas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
- 8. Póngase ropa de trabajo adecuada**
– No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaje. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una reddecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- 9. Utilice gafas de protección**
– Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
- 10. No utilice el cable de forma inapropiada**
– No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
- 11. Asegure la pieza que desee trabajar**
– Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
- 12. No extienda excesivamente su radio de acción**
– Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
- 13. Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
– Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 14. Retire el enchufe de la toma de corriente**
– Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros, cintas abrasivas y todo otro tipo de herramientas.
- 15. No deje ninguna llave puesta**
– Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
- 16. Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
– No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- 17. Alargaderas en el exterior**
– Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y corresponsablemente marcadas.

E**18. Esté constantemente atento**

– Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.

19. Compruebe si el aparato ha sufrido daños

– Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

20. ¡Atención!

– Utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que figuren en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

– Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.

En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.

23. Ruido

– El ruido producido por esta herramienta eléctrica se mide según la EN 50144-1. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A).

En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.

Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

USO

La pistola de soldar debe emplearse para efectuar trabajos de soldadura sencillos, soldaduras eléctricas, para la fabricación de maquetas y el pirograbado.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Cuando la pistola se haya calentado, sosténgala sólo por el mango. ¡Peligro de sufrir quemaduras!
- Si desea depositar brevemente la pistola mientras la está utilizando, hágalo sólo sobre una base no combustible y resistente al calor. ¡Peligro de incendio!
- La atornilladura de la punta de soldar deben estar bien apretadas. Asegúrese de ello antes de comenzar con los trabajos.
- Mantenga el cable de red siempre de forma que no entre en contacto con la punta de soldar.
- No encaje de forma permanente el pulsador ON/OFF de la pistola.
- Debido a las altas temperaturas de servicio, la pieza debe sujetarse con firmeza.
- La pistola se calienta durante el servicio y, si se emplea de forma inadecuada, puede producir quemaduras, abrasiones y, en los peores casos, heridas graves e incendios.
- No introduzca la punta del aparato en agua ni la mantenga debajo de un chorro de agua.
- Póngase gafas de protección mientras esté soldando, ya que las salpicaduras de estaño y fundente pueden provocarle heridas en los ojos.
- Algunos fundentes producen vapores desagradables durante el calentamiento. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada.

Instrucciones de servicio

- Tras cada fase de calentamiento de máx. 12 segundos debe desconectarse la pistola durante mín. 48 segundos. Esto significa que la pistola sólo puede trabajar en régimen de servicio intermitente.
- Asegúrese de que las piezas a soldar estén limpias. Antes de empezar, limpie las piezas con virutas finas de acero o papel de lija fino.
- Asegúrese de que la punta de soldar esté estañada, de ser necesario usar el alambre de soldar adjunto para estañarla. No limpie nunca la punta con una lima.

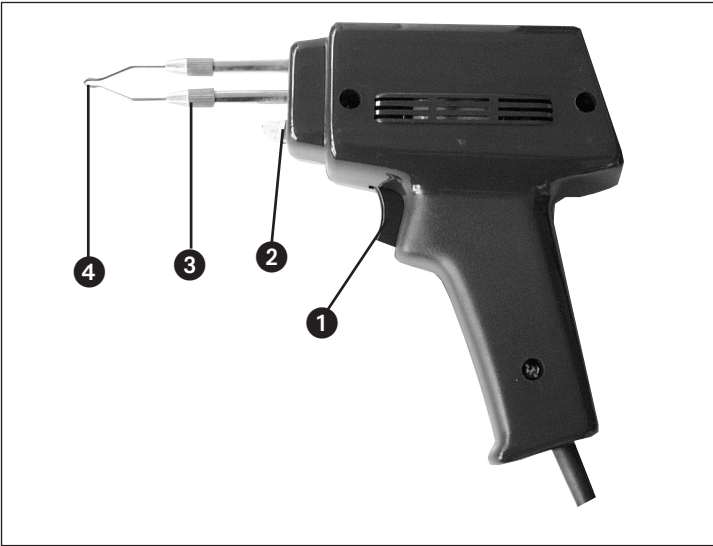
- Limpie la punta de soldar en una esponja de silicona y estáñela posteriormente.
- Caliente el punto de soldadura y no el material de soldadura. Toque las piezas a soldar con la punta de modo que ambas partes se calienten de forma uniforme. Ponga algo de estaño para soldar sobre el punto de soldadura.
- Retire la pistola rápidamente y con cuidado sin mover las piezas a soldar.
- No emplee un exceso de material a la hora de soldar. Emplee sólo el estaño que sea necesario.
- Las piezas eléctricas y electrónicas no deben calentarse demasiado.
- Si desea soldar alambres, será preciso que estañe antes los extremos. Cablée los alambres, caliéntelos y añada algo de estaño para soldar.
- La punta de plástico le permite reparar objetos de termoplástico (juguetes).
- La punta de soldar normal puede emplearse para el pirograbado en madera y cuero,

Características técnicas

Tensión de red:	230 V - 50 Hz.
Potencia absorbida	100 W
Tiempo de calentamiento	12 segundos
Pausa de desconexión	48 segundos
Luz	0,25 A / 0,55 W
A prueba de sacudidas eléctricas	<input type="checkbox"/>
Peso	0,625 kg

- La indicación „S3 1 mín. 20%“ en la placa de identificación significa que la pistola puede estar conectada durante 12 segundos, pero debe desconectarse seguidamente durante 48 segundos, ya que la pistola podría sobrecalentarse y sufrir daños.

I



Descrizione:

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Illuminazione del punto di saldatura
- 3 Dadi a risvolto per fissare la punta di saldatura
- 4 Punta di saldatura

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! Nell'usare gli elettro utensili si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'utensile.

- 1. Tenete in ordine la vostra zona di lavoro**
 - Il disordine nella zona di lavoro può essere la causa di infortuni.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali**
 - Non esponete gli elettro utensili alla pioggia. Non usate gli elettro utensili in ambiente umido o bagnato. Accertatevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate gli elettro utensili nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
 - Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa, per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini!**
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
 - Gli utensili che non vengono utilizzati devono venire tenuti in un ambiente asciutto e chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili a sovraccarico**
 - Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di rendimento indicato.
- 7. Usate l'utensile giusto**
 - Non usate utensili e apparecchi o adattatori di potenza insufficiente per lavori pesanti. Non usate l'elettro utensile per operazioni e lavori per i quali non è destinato.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
 - Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
 - Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.
- 10. Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato**
 - Non usate il cavo per trasportare l'utensile e non usatelo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- 11. Fissate bene il pezzo da lavorare**
 - Usate dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questa maniera è tenuto in modo più sicuro che con la mano e vi permette di usare la macchina con tutte e due le mani.
- 12. Accertatevi di essere sempre bene in equilibrio**
 - Evitate posizioni insolite. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.
- 13. Tenete gli utensili con cura**
 - Tenete gli utensili affilati e puliti per lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate le norme di manutenzione e le avvertenze per il cambio dell'utensile. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e fatele sostituire da un tecnico autorizzato se sono danneggiate. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 14. Staccate la spina dalla presa**
 - Se non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e se volete sostituire un utensile, come per esempio la lama della sega, la punta del trapano, il nastro abrasivo e utensili di ogni tipo.
- 15. Non lasciate inserite le chiavi per gli utensili**
 - Prima di accendere l'elettro utensile controllate che le chiavi e gli utensili di regola zione siano stati tolti.
- 16. Evitate che l'elettro utensile venga avviato inavvertitamente**
 - Se l'utensile è collegato alla rete elettrica non trasportatelo con il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- 17. Cavo di prolunga all'aperto**
 - Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 18. Siate sempre attenti**
 - Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'utensile se non siete concentrati.



19. Verificate che l'utensile non presenti danni

– Prima di continuare a usare l'utensile verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e garantire tutte le condizioni dell'apparecchio.

I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti. Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tra mite l'interruttore.

20. Attenzione!

– Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore dell'utensile. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

21. Riparazioni solo da parte dell'elettricista

– Questo elettroscopio risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.

23. Rumore

– Il rumore emesso da questo elettroscopio viene misurato secondo EN 50144-1. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore.

Tenete le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

Uso

Il saldatore a pistola è stato concepito per essere usato per leggeri lavori di saldatura, collegamenti elettrici saldati, modellismo e pittura a fuoco.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Afferrare il saldatore a pistola solo per l'impugnatura quando è caldo. Pericolo di ustioni!
- Quando è caldo appoggiare il saldatore a pistola solo su una base non infiammabile e resistente al calore. Pericolo di incendio!
- La punta di saldatura deve essere ben avviata. Controllatela prima di iniziare a lavorare.
- Tenere il cavo di collegamento alla rete sempre al di fuori della zona della punta di saldatura.
- Non bloccare con adesivo l'interruttore di ON/OFF del saldatore a pistola.
- Il pezzo da lavorare deve venire fissato in modo sufficiente a causa delle notevoli temperature di lavoro.
- La punta di saldatura si riscalda durante l'uso e se viene usata in modo improprio può provocare macchie, bruciate e nel peggiore dei casi ustioni ed incendi.
- Non immergete la punta di saldatura nell'acqua e non tenetela sotto l'acqua corrente.
- Nell'eseguire lavori di saldatura portate occhiali protettivi, perché gli spruzzi di stagno e di fondente possono causare lesioni agli occhi.
- Alcuni fondenti sviluppano degli odori molesti quando vengono riscaldati. Fate in modo che ci sia una buona aerazione del posto di lavoro.

Avvertenze per l'uso

- Ogni fase di riscaldamento di max. 12 secondi deve essere seguita da una fase di disattivazione di almeno 48 secondi. Ciò significa che il saldatore deve venire usato solo ad intermittenza.
- Fate attenzione che le parti da saldare siano pulite. Pulite prima le parti con lana d'acciaio o carta vetrata fine.
- Accertatevi che la punta sia coperta di stagno, eventualmente avvicinatela al filo di stagno allegato. Non pulire mai la punta di saldatura con una lima.

- Pulite la punta di saldatura con una spugna silicatica e poi applicateci di nuovo lo stagno.
- Riscaldare il punto da saldare e non la lega per saldatura. Toccate le parti da saldare con la punta di saldatura in modo tale che tutte e due le parti si riscaldino in modo omogeneo. Mettete un po' di stagno sul punto da saldare.
- Togliere il saldatore a pistola velocemente e con attenzione, senza muovere le parti da saldare.
- Non usate troppa lega per saldatura. Usate solo la quantità di stagno strettamente necessaria.
- I componenti elettrici ed elettronici non devono venire riscaldati eccessivamente.
- Se volete saldare dei fili, applicate prima dello stagno sulle estremità. Intrecciate i cavetti di rame, riscaldateli e aggiungete un po' di stagno.
- Con la punta in plastica potete riparare oggetti in materiale termoplastico (giocattoli).
- La punta di saldatura normale può venire usata per la pittura a fuoco su legno, cuoio e pelle.

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	100 W
Tempo di riscaldamento	12 secondi
Pausa di disattivazione	48 secondi
Illuminazione	0,25 A / 0,55 W
Isolamento di protezione	<input type="checkbox"/>
Peso	0,625 kg

- L'indicazione „S3 1 min. 20%“ sulla targhetta di identificazione significa che il saldatore a pistola deve essere inserito per 12 secondi e poi disinserito per 48 secondi perché altrimenti la punta di saldatura si surriscalda ed il saldatore subisce dei danni.

S



Beskrivning:

- 1 Strömbrytare
- 2 Lödningsbelysning
- 3 Överfallsmuttrar för montering av lödspets
- 4 Lödspets

SÄKERHETSANVISNINGAR

Varning! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder verktyget.

- 1. Håll alltid arbetsplatsen i ordning**
 - Dålig ordning på arbetsplatsen leder ofta till olyckor.
- 2. Tänk på inverkan från omgivningen**
 - Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräcklig. Använd aldrig elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- 3. Skydda dig mot elektriska stötar**
 - Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, radiatorer, spisar eller kylskåp.
- 4. Se till att inga barn finns i närheten!**
 - Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att dessa vistas utanför ditt arbetsområde.
- 5. Förvara dina verktyg på ett säkert ställe**
 - Verktyg som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- 6. Överbelasta inte dina verktyg**
 - Du arbetar bättre och säkrare inom det avsedda effektområdet.
- 7. Använd rätt verktyg till avsett arbete**
 - Använd inga prestandasvaga maskiner och verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd endast elverktyget till de ändamål och arbetsuppgifter som det är avsett för.
- 8. Bär lämpliga arbetskläder**
 - Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Det finns risk för att dessa fastnar i roterande delar. Om du ska arbeta utomhus rekommenderar vi att du använder gummihandskar och halkfria skor. Bär hårmät om du har långt hår.
- 9. Använd skyddsglasögon**
 - Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
- 10. Använd endast kabeln till avsett ändamål**
 - Bär inte verktyget i kabeln och använd den inte till att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- 11. Säkra arbetsstycket**
 - Spänn fast arbetsstycket med spännan ordningen eller ett skruvstycke. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen och dessutom kan du hålla verktyget med båda händerna.
- 12. Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
 - Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
- 13. Vårda ditt verktyg noggrant**
 - Håll dina verktyg vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om verktygsbyte. Kontrollera stickkontaktten och kabeln i regelbundna intervaller. Vid skador får endast en behörig tekniker utföra reparation. Kontrollera förlängningskabeln i regelbundna intervaller och byt ut den om den är skadad. Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.
- 14. Dra ut stickkontakten**
 - Om verktyget inte används, inför under håll och vid verktygsbyte, som t ex sågblad, borrar, slipband och maskinverktyg av olika slag.
- 15. Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar**
 - Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- 16. Undvik att starta upp oavsiktligt**
 - Bär aldrig verktyget med fingret vid strömbrytaren om verktyget redan har anslutits till strömnätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter verktyget till strömnätet.
- 17. Förlängningskablar utomhus**
 - Använd endast förlängningskablar som är godkända för användning utomhus och som bär motsvarande märkning.
- 18. Var alltid uppmärksam**
 - Var medveten om ditt arbete. Var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Använd inte verktyget om du är okoncenterad.
- 19. Kontrollera om verktyget är skadat**
 - Innan du fortsätter att använda verktyget, kontrollera noggrant att skyddsanordningar och lätt skadade delar fungerar rätt och uppfyller ändamålsenlig funktion. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar eller om de kläms fast eller om vissa delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav som

S

ställs på verktyget.

Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad kundtjänstverkstad såvida inte annat anges i denna bruksanvisning. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte maskinen om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.

20. Varning!

– För din egen säkerhet ska du endast använda tillbehör och tillsatsutrustning som anges i bruksanvisningen eller som har rekommenderats eller angetts av verktygstillverkaren. Om annan tillsatsutrustning eller tillbehör används än de som anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

21. Reparation får endast utföras av behörig elektriker

– Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av behörig elektriker, i annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.

23. Buller

– Bullret som utgår från detta elverktyg har mätts upp enl. EN 50144-1. Bullret vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Användning

Lödspistolen är avsedd för mindre lödningsarbeten, elektriska lödningar, modellbygge och glödrättning.

Extra säkerhetsanvisningar

- Ta endast i handtaget när lödpistolen har värmts upp. Risk för brännskador!
- Den upphettade lödpistolen får endast läggas på ett oantändligt och värmebeständigt underlag. Brandfara!
- Se till att förskrivningen vid lödspetsen är ordentligt åtdragen. Kontrollera innan du börjar att jobba:
- Se till att nätkabeln inte ligger intill lödspetsen.
- Fixera inte strömbrytaren med tejp eller liknande.
- Se till att arbetsstycket är tillräckligt fastspänt

på grund av de höga temperaturerna.

- Vid drift värms lödspetsen upp kraftigt och kan vid olämplig hantering förorsaka brandspår eller i värsta fall brännskador och bränder.
- Doppa inte ned lödspetsen i vatten och håll dneinte heller under rinnande vatten.
- Bär skyddsglasögon när du lödar. Stänk av tenn eller lödpasta kan skada dina ögon.
- Vissa typer av lödpasta förorsakar obehagliga ångor när de förångas. Se till att arbetsplatsen är tillräckligt ventilerad.

Användningstips

- Efter varje uppvärmningsfas på max. 12 sekunder krävs en frånkopplingspaus på minst 48 sekunder. Detta betyder att lödpistolen endast får användas i intermitterent drift.
- Se till att delarna som ska lödas är rena. Rengör delarna i förväg med stålull eller ett fint slippapper.
- Övertyga dig om att lödspetsen är förtennad, eller förtenna med den bifogade lödtråden. Rengör aldrig lödspetsen med en fil.
- Torka av lödspetsen på en silikonsvamp och förtenna därefter spetsen.
- Värm upp lödstället, inte lodet. Använd lödspetsen till att värma upp delarna som ska lödas samman så att båda delar värms upp symmetriskt. Tillför en aning lödtenn till lödstället.
- Ta sedan bort lödpistolen försiktigt och snabbt utan att rubba på delarna som har lödats.
- Använd inte för mycket lod. Använd endast så mycket lödtenn som behövs för att löda samman delarna.
- Elektriska och elektorniska komponenter får inte värmas upp alltför mycket.
- Om du ska löda samman trådar måste dessa ha förtennats först. Vrid samman kardelerna, värm upp dem och tillför lite lödtenn.
- Med plastspetsen kan du reparera föremål av termoplast (leksaker).
- Den normala lödspetsen kan användas för glödrättning på trä och läder.

Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	100 W
Uppvärmningstid	12 sekunder
Frånkopplingspaus	48 sekunder
Belysning	0,25 A / 0,55 W
Skyddsisolerad	<input type="checkbox"/>
Vikt	0,625 kg

- Uppgiften „S3 1 min. 20%“ på typskylten betyder att lödpistolen får vara inkopplad i 12 sekunder och därefter måste vara frånkopplad i 48 sekunder. I annat fall kommer lödspetsen att överhettas vilket leder till att lödpistolen skadas.

FIN



Kuvaus:

- 1 Päälle-pois-katkaisin
- 2 Juotoskohdan valaisu
- 3 Juotuskärjen kiinnityksen hattumutterit
- 4 Juotuskärki

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Varoitus! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia perusluontoisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskuvaaran, henkilövahinkojen tai palovaaran ehkäisemiseksi. Lue nämä määräykset huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

- 1. Pidä työalueesi siistinä.**
 - Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
- 2. Ota ympäristötekijät huomioon**
 - Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- 3. Varo sähköiskua**
 - Vältä koskemasta vartalollasi maadoitetuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, lieisiin, jääkaappeihin.
- 4. Pidä lapset poissa työalueelta**
 - Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät pois sa työalueelta.
- 5. Säilytä työkalusi huolellisesti**
 - Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitus sa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- 6. Älä ylikuormita työkaluja**
 - Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
- 7. Käytä oikeaa työkalua**
 - Älä käytä pienitehoista konetta, työkaluja tai liitoslaitteita raskaisiin töihin. Älä käytä sähkötyökaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
- 8. Käytä sopivaa suoja-pukua**
 - Väljät vaatteet tai korut voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä sekä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- 9. Käytä suojalaseja**
 - Käytä pölyävissä töissä aina suodatinnaamaría.
- 10. Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty**
 - Älä kannaa laitetta johdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- 11. Kiinnitä työstökappale paikoilleen**
 - Käytä kiristyslaitteita tai ruuvipenkkiä työstökappaleen paikallaanpitämiseen. Ne ovat varmpia kuin kätesi, ja voit käyttää konetta molemmin käsin.
- 12. Älä kurkottele liian pitkälle**
 - Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasa painosi.
- 13. Hoida työkalujasi huolella**
 - Pidä työkalusi puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
- 14. Irroita pistoke pistorasiasta:**
 - kun konetta ei käytetä, ennen huoltotöitä sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrsterän tms. konetyökalun) vaihtoa.
- 15. Älä jätä avaimia yms. koneeseen**
 - Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- 16. Vältä tahatonta käynnistystä**
 - Älä kannaa sähköverkkoon liitettyjä työkaluja sormi katkaisimella. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.
- 17. Ulkona käytettävät jatkojohdot**
 - Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- 18. Ole tarkkana työskennellessäsi**
 - Pidä työaluetasi aina silmällä. Käytä järjestyksessä. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.
- 19. Tarkasta, ettei työkalusi ole vahingoittunut**
 - Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa

FIN

korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammat-
tikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin
määrittä.

Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata
ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia
työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet
eivät toimi.

20. Varoitus!

– Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain
käyttöohjeessa mainittuja tai valmistajan
suosittelemia tai hyväksymiä lisävarusteita
ja laitteita. Vieraiden osien tai muiden tar-
vikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa henkilö-
kohtaisia vaaratilanteita.

**21. Anna korjaustoimet aina alan ammattil-
ikkeen tehtäväksi.**

– Tämä työkalu vastaa sitä koskevia tur-
vallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suo-
rittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyt-
tään alkuperäisiä varaosia; muussa
tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaa-
ratilanteita.

23. Melunpäästöt

– Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mit-
ataan standardin EN 50144-1 mukaan.
Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää
arvon 85 dB (A).

Tässä tapauksessa käyttäjää on suojatta
va melunsuojauksin.

**Säilytä nämä turvallisuusmääräykset huole-
llisesti.****Käyttö**

Juotospistooli soveltuu käytettäväksi kevyissä
juotostöissä, juotosliitoksissa, pienoismallien
rakennuksessa ja polttomaalauksessa.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

- Tartu kuumaan juotospistooliin vain kahva-
sta. Palovamman vaara!
- Laske kuumennettu juotospistooli kädestäsi
ainoastaan palamattomalle, kuumuutta
kestävälle alustalle. Palovaara!
- Juotuskärjen ruuviliitoksen tulee olla tiukasti
kiinni. Tarkasta se ennen työhön ryhtymistä.
- Pidä verkkojohto aina poissa juotuskärjen
vaara-alueelta.
- Älä liimaa juotospistoolin päälle-pois-katkai-
sinta kiinni.
- Työstökappale tulee kiinnittää riittävän lujasti
paikalleen korkeiden työstölämpötilojen
aiheuttaman vaaran vuoksi.
- Juotuskärki kuumenee käytettäessä ja saat-
taa aiheuttaa asiantuntemattomasti käsitel-

tyä polttoläiskä, kärkevymistä ja pahim-
massa tapauksessa palovammoja ja tulipalo-
ja.

- Älä upota juotuskärkeä veteen äläkä pidä
juotospistoolia juoksevan veden alla.
- Käytä juotostöissä suojalaseja, tinan ja vir-
tausaineen roiskeet saattavat aiheuttaa sil-
mävaurioita.
- Monet virtausaineet kehittävät kuumennetta-
essa epämiellyttäviä höyryjä. Huolehdi
työpaikkasi riittävästä tuuletuksesta.

Käyttöohjeet

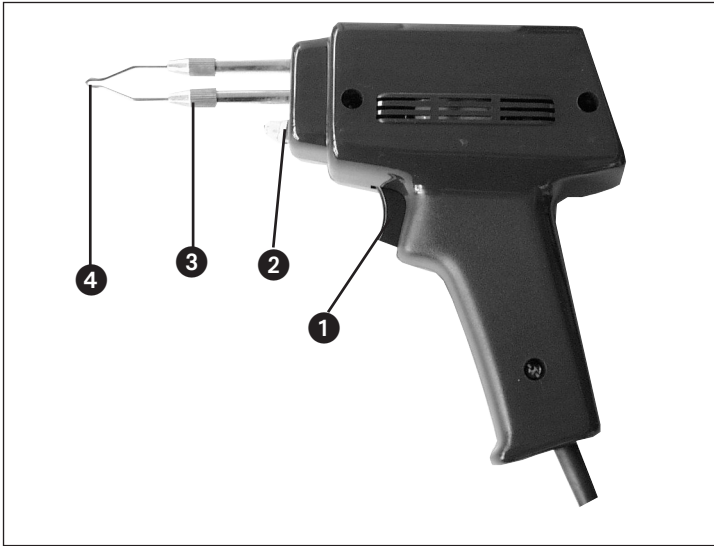
- Aina kork. 12 sekunnin mittaisen kuumen-
nusjakson jälkeen tulee pitää väh. 48 sekun-
nin jäähdystystauko. Tämä merkitsee sitä,
että juotospistoolia ei saa käyttää jatkuvasti
vaan vain jaksottaisesti.
- Huolehdi siitä, että juotettavat kappaleet ovat
puhtaat. Puhdista ne ennakoilta teräsvillalla
tai hienorakeisella hiomapaperilla.
- Varmista, että juotuskärjessä on tinaa, lisää
tinaa tarvittaessa mukana toimitetulla juotos-
langalla. Älä koskaan puhdista juotuskärkeä
viilalla.
Pyyhi juotuskärki puhtaaksi silikonienellä ja
pane siihen sitten tinaa.
- Kuumenna juotuskohtaa, älä juotetta.
Kosketa juotuskärjellä juotettavia osia, niin
että molemmat osat kuumenevat yhtä paljon.
Pane juotuskohtaan vähän juotostinää.
- Vedä juotospistooli pois varovasti mutta silti
nopeasti, ilman että juotettavat osat liikkuvat
paikaltaan.
- Älä käytä liian paljon juotetta. Käytä vain niin
paljon juotostinää kuin välttämättä on tar-
peen.
- Sähköisiä ja elektronisia rakenneosia ei saa
kuumentaa liikaa.
- Kun haluat juottaa johtoja yhteen, niin niiden
päihin tulee panna ensin tinaa. Kierrä johteet
yhteen, kuumenna ne ja lisää liitokseen
vähän juotostinää.
- Muovikärjellä voit korjata kuumennetusta
muovista valmistettuja esineitä (esim. lasten
leluja).
- Tavallista juotuskärkeä voi käyttää puun tai
nahnan polttomaalaukseen.

Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	100 W
Kuumennusaika	12 sekuntia
Kytentätauko	48 sekuntia
Valaistus	0,25 A / 0,55 W
Suojaeristetty	<input type="checkbox"/>
Paino	0,625 kg

- Tyypikilven tieto „S3 1 min. 20%“ tarkoittaa, että juotospistoolin saa kytkeä päälle 12 sekunnin ajaksi ja sen jälkeen se on sammutettava 48 sekunnin ajaksi, koska muuten juotoskärki kuumenee liikaa ja juotospistooli vahingoittuu.

DK/N



Beskrivelse:

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Lødningsbelysning
- 3 Omløbere til fastgørelse af loddespids
- 4 Loddespids

SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages for at undgå elektrisk stød, ildbrand samt personskade. Læs og følg anvisningerne, før du tager apparatet i brug.

- 1. Hold orden i arbejdsområdet**
 - Et rodet arbejdsområde øger risikoen for ulykker.
- 2. Tag hensyn til omgivelsernes indvirkning**
 - Udsæt ikke elværktøj for regn. Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Brug ikke elværktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- 3. Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Undgå kropsberøring med jordede dele, for eksempel rør, varmeapparater, komfur, køleskabe.
- 4. Hold børn på afstand!**
 - Lad ikke andre personer berøre værktøjet eller ledningen; hold andre personer væk fra dit arbejdsområde.
- 5. Opbevar dit værktøj et sikkert sted**
 - Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, afsluttet rum og uden for børns rækkevidde.
- 6. Undgå at overbelaste dit værktøj**
 - Du arbejder bedre og mere sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
- 7. Brug det rigtige værktøj**
 - Brug ikke maskiner og værktøj eller for satsenheder med for lav ydelse til svært arbejde. Brug ikke elværktøjet til formål og arbejde, som det ikke er beregnet til.
- 8. Bær egnet arbejdstøj**
 - Undgå at bære løsthængende eller fylde tøj samt halskæde, ring o.lign. - fare for karambolage med bevægelige dele. I tilfælde af udendørs arbejde anbefales det at bære gummihandsker og skridsikert fodtøj. Brug håret, hvis du har langt hår.
- 9. Bær beskyttelsesbriller**
 - Ved støvdannende arbejde: Brug ånde- og drætsværn.
- 10. Formålsbestemt anvendelse af ledningen**
 - Løft ikke værktøjet i ledningen, og træk ikke i den for at trække stikket ud af stikdåsen. Beskyt ledningen mod kraftig varme, olie og skarpe kanter.
- 11. Fastspænd arbejdslemmet**
 - Brug fastspændingsanordninger eller skruestik til at holde arbejdslemmet fast med. Derved sidder det bedre fast, end hvis du holder det med hånden. Dette muliggør også betjening af maskinen med begge hænder.
- 12. Fyld ikke for meget**
 - Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og sørg hele tiden for at have ligevægt.
- 13. Plej dit værktøj omhyggeligt**
 - Hold dit værktøj skarpt og rent - det øger arbejdets kvalitet samt sikkerheden. Følg vedligeholdelsesanvisningerne og anvisningerne til skift af værktøj. Kontroller stikket og ledningen regelmæssigt. Ved beskadigelse skal de forsyns af anerkendt fagmand. Kontroller forlængerledningen regelmæssigt, og skift ud ved beskadigelse. Hold håndtag tørre og fri for olie og fedt.
- 14. Træk netstikket ud**
 - Når apparatet ikke er i brug, før vedligeholdelse og værktøjsskift, f.eks. af savblad, bor, slibeband og maskinværktøj af enhver art.
- 15. Husk at fjerne værktøjsnøglen**
 - Før apparatet tændes, skal du sikre dig, at indstillingsværktøj er fjernet.
- 16. Undgå utilsigtet start**
 - Bær ikke værktøj, som er tilsluttet forsyningsnettet, med fingeren på tænd/slukknappen. Kontroller, at tænd/slukknappen er slået fra, når apparatet tilsluttes forsyningsnettet.
- 17. Udendørs forlængerledning**
 - Til udendørs brug må der kun benyttes særlige forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
- 18. Være hele tiden opmærksom**
 - Følg med i dit arbejde. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
- 19. Efterse apparatet for beskadigelser**
 - Før yderligere brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele omhyggeligt kontrolleres: Fungerer de, som de skal? Kontroller, om bevægelige dele fungerer ordentligt, at de ikke sidder i klemme, og om der er beskadigede dele. Samtlige dele skal være rig-

DK/N

tigt monteret, for at apparatet kan fungere optimalt.

Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes på aner kendt serviceværksted, for så vidt der ikke står angivet andet i brugsanvisningerne. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted. Brug ikke værktøj, hvor tænd/sluk-knappen ikke kan slås til og fra.

20. Vigtigt!

– For din egen sikkerheds skyld skal du kun anvende tilbehør og hjælpeapparater, som er nævnt i brugsanvisningen, eller som anbefales af værktøjets producent. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i brugsanvisningen eller i kataloget, kan medføre fare for personskade.

21. Reparation kun ved elfagmand

– Dette elværktøj efterkommer gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af elfagmand, ellers er der risiko for personskade.

23. Støj

– Støjemissionen fra dette elværktøj måles i henhold til EN 50144-1. Støjemissionen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så tilfælde er det påkrævet med støjdæmpende foranstaltninger for brugeren.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.**Anvendelse**

Loddepistolen er til lettere loddearbejder, elektriske loddeforbindelser, modelbygning og brandmaleri.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Loddepistolen skal holdes i hånden, når den er opvarmet. Fare for forbrænding!
- Loddepistolen skal lægges på et ikke-brændbart, varmebestandigt underlag. Brandfare!
- Loddespidsens skruesamling skal være strammet til. Dette skal kontrolleres, før arbejdets påbegyndelse.
- Netledningen skal altid holdes væk fra loddespidsens område.
- Loddepistolens tænd/sluk-knap må ikke klemmes fast.
- Arbejdsområdet skal være ordentligt fastgjort på grund af de høje arbejdstemperaturer.
- Loddespidsen varmes op under drift. Hvis den ikke bruges fagmæssigt korrekt, kan den

forårsage brændemærker, afsvidninger og i værste fald brandsår og ildebrand.

- Dyp ikke loddespidsen i vand, og hold den ikke under rindende vand.
- Bær beskyttelsesbriller, når du lodder; stænk fra tin- og flusmiddel kan forårsage øjenskader.
- En del flusmidler udvikler ubehagelige dampe under opvarmning. Sørg for tilstrækkelig udluftning på arbejdspladsen.

Driftsanvisninger

- Efter hver opvarmningsfase på maks. 12 sekunder skal der følge en frakoblingspause på mindst 48 sekunder. Det vil sige, at der kun må arbejdes med loddepistolen i periodisk drift.
- Vær opmærksom på, at delene, der skal loddes, er rene. Rengør først delene med ståluld eller fint sandpapir.
- Forvis dig om, at loddespidsen er forfinnet, om nødvendigt foretages forfinning med vedlagte loddeetråd. Loddespidsen må ikke rengøres med en fil.
- Tør loddespidsen af på en siliconserv, og foretag herefter forfinning af loddespidsen.
- Varm loddestedet op, ikke loddemidlet. Delene, der skal loddes, skal berøres med loddespidsen, således at begge dele varmes op samtidigt. Kom lidt loddetin på loddestedet.
- Loddepistolen skal trækkes væk hurtigt og forsigtigt uden at bevæge delene, der skal loddes.
- Brug ikke for meget loddemiddel. Brug ikke mere loddetin end nødvendigt.
- Elektriske og elektroniske komponenter må ikke varmes for kraftigt op.
- Hvis du vil lodde tråde sammen, bør enderne først forfinnes. Tvind enkelttråden sammen, varm den op, og tilføj lidt loddetin.
- Med plastikspidsen kan du reparere genstande af termoplast (legetøj).
- Den almindelige loddespids kan anvendes til brandmaleri på træ og læder.

Tekniske data

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	100 W
Opvarmningstid	12 sek.
Frakoblingstid	48 sek.
Belysning	0,25 A / 0,55 W
Dobbeltisoleret	<input type="checkbox"/>
Vægt	0,625 kg

- Angivelsen „S3 1 min. 20%“, som står på mærkeskiltet, betyder, at loddepistolen må være tilkoblet i 12 sekunder, hvorefter den skal frakobles i 48 sekunder, da loddespiden ellers vil blive overophedet og loddepistolen beskadiget.

CZ



Popis:

- 1 Za-/vypínač
- 2 Osvětlení pájených míst
- 3 Přesuvné matice k upevnění pájecí špičky
- 4 Pájecí špička

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
– Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
– Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
– Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
– Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé stroje a nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
– Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste viazanku.
9. **Používejte ochranné brýle**
– Při prашných pracích použijte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
– Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hrana mi.
11. **Zabezpečte obrobek**
– K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držěn bezpečněji než Vaší rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.
12. **Nezaujímajte na pracovišti nevhodnou polohu**
– Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
13. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
– Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahrad'te. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.
14. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku, brusného pásu a obráběcího nářadí všeho druhu.
15. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
16. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
– Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
17. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
– Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
18. **Bud'te stále pozorní**
– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
19. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolujte bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení

CZ

a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodu dech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

20. Pozor!

– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

21. Opravy jen od odborného elektrikáře

– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

23. Hluk

– Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle EN 50144-1. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.**Použití**

Pájecí pistole je vhodná pro lehké pájecí práce, elektrické spájené spoje, modelářství a vypalování dekoru.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Zahřátou pájecí pistolí držet pouze za rukojeť. Nebezpečí popálení!
- Zahřátou pájecí pistolí odkládat pouze na nehořlavou a žáruvzdornou podložku. Nebezpečí požáru!
- Šroubový spoj pájecí pistole musí být pevně utažen. Před začátkem práce toto překontrolujte.
- Síťový kabel držet stále z dosahu pájecí špičky.
- Za-/vypínač pájecí pistole nezalepovat.
- Z důvodů vysokých pracovních teplot by měl být obrobek dostatečně upevněn.
- Pájecí špička se při provozu zahřeje a při neodborném zacházení může způsobit spálená místa, sežehnutí a v nejhorším případě popáleniny a požáry.

- Pájecí pistolí neponořujte do vody a pájecí špičku nedávejte pod tekoucí vodu.
- Při pájení noste ochranné brýle, kapky cínu a tavidla mohou způsobit zranění očí.
- Některá tavidla vyvíjejí při zahřátí nepříjemné páry. Postarejte se o dostatečné větrání pracoviště.

Provozní pokyny

- Po každé zahřívací fázi trvající max. 12 vteřin musí nastat fáze vypnutí trvající min. 48 vteřin. To znamená, že se s pájecí pistolí smí pracovat pouze v přerušovaném provozu.
- Dbejte na to, aby části určené k pájení byly čisté. Části určené k pájení předem vyčistěte ocelovou vlnou nebo jemným brusným papírem.
- Ubezpečte se, že je pájecí špička pocínovaná, event. pomocí přiloženého pájecího drátu pocínovat. Pájecí špičku nikdy nečistěte pilníkem.
- Pájecí špičku otřete silikonovou houbou a poté ji pocínujte.
- Zahřívajte pájené místo a ne pájkovou slitinu. Pájecí špičkou se dotýkejte dílů určených k pájení tak, aby obě části byly stejnoměrně zahřívány. Na pájené místo dejte trochu pájecího cínu.
- Pájecí pistolí opatrně a rychle odtáhnout bez toho, aby se pájené části pohnuly.
- Nepoužívejte zbytečně moc pájkové slitiny. Používejte pouze tolik pájecího cínu, kolik je bezpodmínečně nutné.
- Elektrické a elektronické součástky nesmí být moc zahřívány.
- Pokud chcete dohromady pájet dráty, měly by být konce předem pocínovány. Zakrut'te prameny, zahřejte je a přidejte trochu pájecího cínu.
- S plastovou špičkou můžete opravovat předměty z termoplastů (dětské hračky).
- Normální pájecí špička může být používána pro vypalování dekoru do dřeva a na kůži.

Technická data

Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	100 W
Zahřívací doba	12 vteřin
Vypínací doba	48 vteřin
Osvětlení	0,25 A / 0,55 W
Ochranná izolace	<input type="checkbox"/>
Hmotnost	0,625 kg

- Údaj „S3 1 min. 20 %“ na typovém štítku znamená, že pájecí pistole smí být 12 vteřin zapnutá a poté musí být 48 vteřin vypnutá, protože jinak dojde k přehřátí pájecí špičky a k poškození pájecí pistole.

SLO



Opis :

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Osvetlitev mesta lotanja
- 3 Prekrivne matice za pritrditev spajkalne konice
- 4 Spajkalna konica

VARNOSTNI NAPOTKI

Pozor! Pri uporabi električnega orodja je potrebno zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne ukrepe. Pred uporabo aparata preberite in upoštevajte le-te napotke.

- 1. Vzdržujte Vaš delovni prostor urejeni**
– Neurejenost delovnega prostora predstavlja nevarnost za neugode.
- 2. Upoštevajte vplive okolice**
– Električnega orodja ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev. Ne uporabljajte električnega orodja v bližini vnetljivih tekočin in plinov.
- 3. Zavarujte se pred električnim udarom**
– Izogibajte se dotika telesa z ozemljitvenimi deli, na primer cevi, grelna telesa, peči, hladilniki.
- 4. Otroci se naj ne zdržujejo v bližini električnega orodja!**
– Ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali električnega kabla. Druge osebe naj se ne zdržujejo v bližini električnega orodja.
- 5. Varno shranjujte Vaše orodje**
– Neuporabljano orodje mora biti shranjeno v suhem, zaprtem prostoru in nedosegljivo za otroke.
- 6. Ne preobremenjujte Vašega orodja**
– Boljše in varneje boste delali v navedenih mejah območja uporabe orodja.
- 7. Uporabljajte pravilno orodje**
– Ne uporabljajte preslabih aparatov in orodja ali namenskih aparatov za težka opravila. Ne uporabljajte električnega orodja za name ne in opravila, za katera orodje ni namenjeno.
- 8. Nosite primerno delovno obleko**
– Ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Premični deli bi lahko zagrabili atkšne dele oblačil. Pri izvajanju del na prostem priporočamo nošnje gumijastih rokavic in oba vala pred zdrsanjem. Če imate dolge lase, nosite zaščito za lase.
- 9. Uporabljajte zaščitna očala**
– Uporabljajte dihalno masko, ko izvajate prašna dela.
- 10. Nenamensko rokovanje z električnim kablom**
– Orodje ne prenašajte za električni kabel in

le-tega ne uporabljajte za vlečenje električnega vtikača iz električne vtičnice. Zaščitite električni kabel pred toploto, oljem in ostrimi robovi.

- 11. Zavarujte obdelovanec**
– Uporabljajte vpenjalno napravo ali primež za pritrdjevanje obdelovanca. Le-ta bo tako varneje nameščen in boste lahko za delo uporabljali obe roki.
- 12. Poskrbite za varni delovni položaj**
– Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varni položaj in zmeraj skrbite za ravnotežje telesa.
- 13. Skrbno negujte Vaše orodje**
– Vzdržujte Vaše orodje ostro in čisto, da boste lahko varno opravljali Vaše delo. Ravnajte v skladu s predpisi o vzdrževanju orodja in upoštevajte napotke za zamenjavo orodja. Redno preverjajte električni vtikač in kabel in v primeru poškodb vtikača ali kabla naj popravilo izvrši priznani strokovnjak. Redno preverjajte kabelski podaljšek in zamenjajte poškodovane podaljške. Ročaj orodja naj je zmeraj suhi in brez olja li masti.
- 14. Potegnite električni vtikač**
– Ko orodja ne uporabljate ali, ko ga vzdržujete ali zamenjate dele orodja, n. pr. list žage, svedre, brusilne trakove in strojno orodje katere koli vrste.
- 15. V orodju ne puščajte nobenih ključev za orodje**
– Pred vklopom preverite, če so ključi in pribor za nastavljanje odstranjeni iz orodja.
- 16. Preprečite nenameravani zagon orodja**
– Orodja, ki je priključeno na električno omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Prepričajte se, če je stikalo izklopljeno, ko orodje priključujete na električno omrežje.
- 17. Kabel podaljška na prostem**
– Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kabelske podaljške.
- 18. Zmeraj bodite pozorni**
– Pozorno spremljajte Vaše delo. Pametno začnite z delom. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
- 19. Preverite, če Vaše orodje ni poškodovano**
– Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo in poškodbe delov in brezhibno namensko delovanje le-teh. Preverite, če je delovanje gibljivih delov orodja v redu, če se ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno

SLO

montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za varno uporabo aparata.

Poškodovano zaščitno opremo in poškodovane dele mora strokovno popraviti delavnica servisne službe oziroma takšne dele zamenjati v skladu z navodili za uporabo. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v delavnici servisne službe. Ne uporabljajte orodja, na katerem se stikalo ne da vklopiti oz. izklopiti.

20. Pozor!

– Za Vašo lastno varnost uporabljajte samo pribor in dodatno opremo, ki je navedena v navodilih za uporabo ali, ki jo priporoča in navaja proizvajalec orodja. Uporaba drugega pribora ali opreme, ki ni priporočena v navodilih za uporabo ali v katalogu, lahko pripelje do osebnih poškodb.

21. Popravila lahko izvaja samo usposobljeni električnik

– To orodje odgovarja veljavnim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja samo strokovno usposobljeni električnik. V nasprotnem lahko pride do nezgode uporabnika.

22. Hrup

– Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena po normativih EN 50144-1.

Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A).

V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe protihrupne zaščite.

Dobro shranite navodila z varnostno-zaščitnimi napotki.**Uporaba**

Pištola za lotanje je namenjena za lažja spajkalna dela, za spajkanje električnih žic, izdelovanje modelov in pirograviranje.

Dodatni varnostni napotki

- Vročo pištolo za lotanje prijemajte samo za ročaj. Nevarnost opeklin!
- Vročo pištolo za lotanje odlagajte samo na negorljivo in toplotno odporno podlago. Nevarnost požara!
- Spajkalna konica mora biti čvrsto privita. To preverite pred začetkom lotanja.
- Električni priključni kabel naj se nahaja zmeraj izven območja lotanja.
- Stikalo za vklop/izklop pištote za lotanje se ne sme zatikati.
- Obdelovanec mora biti zaradi visoke delovne temperature zadostno pritrjeni.

- Spajkalna konica se pri delu segreje in lahko pride pri neodgovarjajoči uporabi do ožganin, osmojenosti in v najhujših primerih do požara.
- Ne potaplajte spajkalne konice v vodo in postavljajte konice pod tekočo vodo.
- Pri lotanju nosite zaščitna očala, kajti cink in tekočina lahko brizgne v oči in povzroči poškodbe oči.
- Nekatera tekočinska sredstva razvijajo neprijetne pare pri segrevanju.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega prostora.

Napotki za uporabo aparata

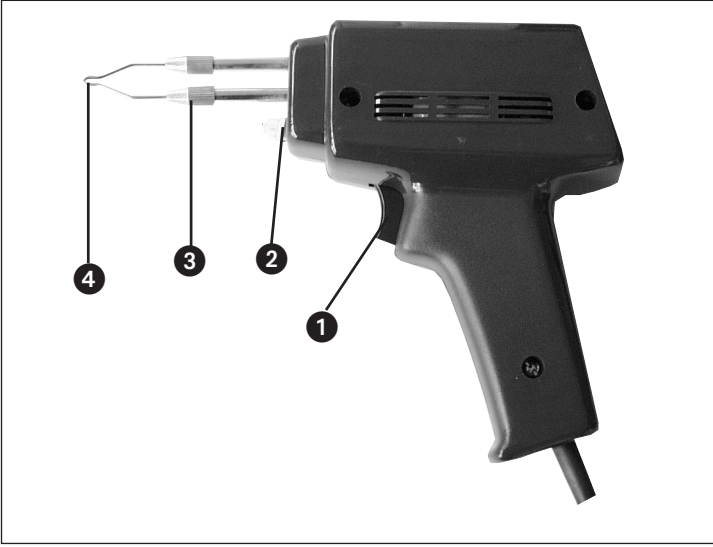
- Po vsaki fazi segrevanja največ 12 sekund mora slediti faza izklopa najmanj 48 sekund. To pomeni, da se lahko dela s pištolo za lotanje samo v presledkih.
- Pazite na to, da so deli, ki jih lotate, čisti. Predhodno očistite le-te dele z jekleno volno ali finim brusilnim papirjem.
- Prepričajte se, če je na spajkalni konici cink in po potrebi nanesite cink s priložene cinkove žice. Nikoli ne čistite spajkalne konice s pilo.
- Spajkalno konico obrišite s silikonsko gobo in potem nanesite cink.
- Segrejte mesto lotanja in ne lot. Dotaknite se s spajkalno konico lotanega dela tako, da se oba dela enakomerno segrejeta. Dajte nekaj cinka za lotanje na mesto lotanja.
- Skrbno in hitro potegnite proč pištolo za lotanje tako, da ne premaknete delov, ki jih lotate.
- Ne uporabljajte preveč lota. Uporabljajte samo toliko cinka za lotanje, kot je to neobhodno potrebno.
- Električnih in elektronskih sestavnih delov se ne sme pretirano segrevati.
- Če želite medsebojno lotati žice, morate najprej nanesti cink na konice žic. Prepletite konice žic, jih segrejte in dodajte nekaj cinka za lotanje.
- S plastično konico lahko popravljate predmete iz termoplastičnega materiala (otroške igrače).
- Normalna spajkalna konica se lahko uporablja za pirograviranje na lesu in usnju.

Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V -50 Hz
Moč	100 W
Čas segrevanja	12 sekund
Pavza	48 sekund
Osvetlitev	0,25 A / 0,55 W
Zaščitno izolirano	<input type="checkbox"/>
Teža	0,625 kg

- Podatek „S3 1 min. 20 %“ na tablici s podatki pomeni, da je lahko pištola za lotanje vključena 12 sekund in mora biti potem izklopljena 48 sekund, ker se bo v nasprotnem spajkalna konica pregrevala in bo prišlo do poškodb pištole za lotanje.

TR



Açıklama:

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Lehim yeri aydınlatması
- 3 Lehim ucu ba(c)lama somunu
- 4 Lehim ucu

GÜVENLİK UYARILARI

Dikkat! Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.

- 1. Çalışma alanınızı düzenli tutun**
 - Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
- 2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**
 - Elektrikli aletleri ya(c)murda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sa(c)layın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- 3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun**
 - Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının
- 4. Çocukları uzak tutun!**
 - Başka kişilerin alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın**
 - Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- 6. Aletlere aşırı yüklenmeyin**
 - Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
- 7. Do(c)ru aleti kullanın**
 - A(c)ır işler için düşük kapasiteli makine ve alet kullanmayın. Elektrikli aleti kullanım amaçları dışında kullanmayın.
- 8. Uygun iş elbisesi giyin**
 - Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun oldu(c)unda saçları saran a(c) takın.
- 9. Koruyucu gözlük kullanın**
 - Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
- 10. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın**
 - Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, ya(c)dan ve keskin kenarlardan koruyun.
- 11. İş parçasını emniyetleyin**
 - İş parçasını sıkmak için sıkma donanımları veya mengene kullanın. Böylece işlenecek parça, el ile tutmaktan daha emniyetli şekilde tutulur ve makine anın her iki elle kullanılması mümkün olur.
- 12. Durma alanınızı fazla zorlamayın**
 - Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sa(c)layın.
- 13. Aletlerinizin bakımını daima itinalı şekilde yapın**
 - İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin ve alet de(c)işirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördü(c)ünde de(c)işirin. Makina üzerindeki tutma saplarının kuru ve ya(c)lı olma masını sa(c)layın.
- 14. Fişi çıkarın**
 - Makine kullanılmadı(c)ında, bakım çalışmalarında ve örne(c)in testere bıça(c)ı, matkap ucu, zımpara bandı ve her türlü makine aletlerinin de(c)iştilmesi gibi durumlarda fişi prizden çıkarın.
- 15. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
 - Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- 16. Makinanın istenmeden çalıştırılmasını önleyin**
 - Fişi prize takılı makinayı, parma(c)ınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın. Makinayı elektrik şebekesine ba(c)lamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
- 17. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması**
 - Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.
- 18. Daima dikkatli olun**
 - Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadı(c)ınızda makinayı kullanmayın.
- 19. Aletinizin hasarlı olup olmadı(c)ını kontrol edin**
 - Aletinizi kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp

TR

çalışmadı(c)nı itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadı(c)nı, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadı(c)nı kontrol edin. Tüm parçalar do(c)ru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadı(c)nı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya de(c)ştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadı(c)nı aletleri kullanmayın.

20. Dikkat!

– Kendi güvenli(c)iniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet ima latçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri do(c)jar.

21. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır

– Bu elektrikli alet geçerli olan emniyet yönetmeliklerine uygundur. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi do(c)abilir.

23. Gürültü

– Bu elektrikli aletin gürültü de(c)eri EN 50144-1 normuna göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir.

Güvenlik uyarıları bilgilerinizi iyi saklayın.**Kullanım alanı**

Lehim tabancası hafif lehim çalışmaları, elektrik devrelerinin lehimlenmesi, maket yapımı ve yakılarak yapılan resim çalışmalarında kullanım için uygundur.

Ek güvenlik uyarıları

- Isınmış olan lehim tabancasını sadece sapından tutun. Yanma tehlikesi!
- Isınmış olan lehim tabancasını sadece yanmayan ve ısıya karşı dayanıklı eşya üzerine koyun. Yangın tehlikesi!
- Lehim ucu somun ba(c)lantısı iyice sıkılmış olmalıdır. Çalışmaya başlamadan önce somunun iyice sıkılıp sıkılmadı(c)nı kontrol edin.

- Aletin kablosunu daima lehim ucundan uzakta tutun.
- Lehim tabancasının Açık/Kapalı şalterini yapıştırmayın.
- Çalışma esnasında oluşan yüksek sıcaklık nedeniyle iş parçasını yeterli derecede sabitleyin.
- Çalışma esnasında lehim ucu ısınır ve dikkat edilmedi(c)inde yanık lekeleri, erime ve yanık yaraları ile yangınlara yol açabilir.
- Lehim ucunu suyun içine batırmayın ve akan suyun altına tutmayın.
- Lehim çalışması esnasında koruyucu gözlük kullanın. Sıçrayan lehim kalayı ve akıcı malzemesi gözlerin yaralanmasına sebep olabilir.
- Bazı akıcı malzemeler ısıdıktan sonra rahatsız edici buhar oluşturur. Çalışma esnasında yeterli havalandırma sa(c)layın.

Çalışma uyarıları

- Alet, azami her 12 saniyelik ısınma süresinden sonra 48 saniye süre ile kapanır. Bu demektir ki lehim tabancası ile, sadece ısınma işletmesinde olmadı(c)inde çalışmaya izin verilmiştir.
- Lehimlenecek parçaların temiz olmasına dikkat edin. Lehim çalışmasından önce parçaları çelik yün veya ince zımpara ka(c)ıdı ile temizleyin.
- Lehim ucunun kalaylı olmasına dikkat edin, gerekti(c)inde aletin ucuna alet ile birlikte gönderilmiş olan kalay telini sürün. Lehim ucunu kesinlikle e(c)e ile temizlemeyin. Lehim ucunu silikon süngerine silin ve sonra kalaylayın.
- Lehimi de(c)il lehim edilecek yeri ısıtın. Lehim ucu ile lehimlenecek parçalara, her iki parça düzenli ısınacak şekilde temas edin. Sonra lehimlenecek yere bir miktar lehim kalayı sürün.
- Lehim tabancasını dikkatli ve hızlı şekilde ve lehimlenen parçaları hareket ettirmeden çekin.
- Çok fazla kalay kullanmayın. Sadece gerekti(c)i miktarda kalay kullanın.
- Elektrikli ve elektronik parçaların çok aşırı derecede ısıtılması yasaktır.
- Telleri lehimlemek istedi(c)inizde tel uçlarına önceden lehim kalayı sürün. Telleri kıvrın, ısıtın ve biraz kalay ekleyin.
- Plastik lehim ucu ile termoplast (çocuk oyuncakları) malzemelerini tamir edebilirsiniz.
- Normal lehim ucu, a(c)aç ve deri üzerine

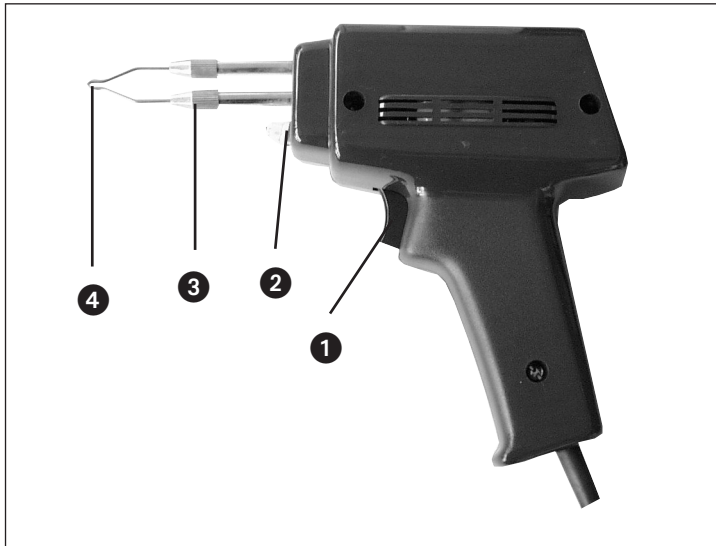
yakılarak yapılan resim çalışmalarında kullanılabilir.

Teknik özellikler:

Elektrik gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç sarfiyatı:	100 W
Isıtma süresi:	12 saniye
Isıtmaya ara verme süresi:	48 saniye
Aydınlatma:	0,25 A / 0,55 W
İzolasyon korumalı:	<input type="checkbox"/>
A(c)rlık:	0,625 kg

- Tip levhası üzerinde belirtilen „S3 1 min. 20 l“ açıklaması, lehim tabancasının 12 saniye süre ile ısıtma işletmesinde kaldı(c) ve arkasından 48 saniye süre ile kapalı kaldı(c) anlamına gelmektedir. Aksi takdirde lehim ucu aşırı ısınacak ve lehim tabancası hasar görecektir.

HR



Opis:

- 1 Prekidač
- 2 Osvjetljenje lemnog mjesto
- 3 Matice za pričvršćivanje glave lemilice
- 4 Glava lemilice

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

- 1. Održite red na mjestu rada.**
 - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice**
 - Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjjetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radiator, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
 - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu**
 - Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj alat**
 - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Upotrijebite pravi alat**
 - Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli biste se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Stavite zaštitne naočale**
 - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 10. Ne koristite kabel protivno svrsi**
 - Ne nosite alat na kablu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- 11. Pričvrstite izradak**
 - Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje izratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je rukovanje strojem obema rukama.
- 12. Nemojte raztegnuti stajalište**
 - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 13. Održite svoj alat brižljivo**
 - Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašten stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
- 14. zvadite utikač iz utičnice**
 - Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka, pa bilo koji alat za alatne strojeve.
- 15. Ne ostavljajte ključeve u alatu**
 - Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.
- 16. Onemogućite slučajno uključivanje**
 - Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
- 17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru**
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- 18. Uvijek budite pažljivi**
 - Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
- 19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja**
 - Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, jesu li neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
- 20. Pažnja!**
 - U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su nave-

HR

deni u napatku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata.

Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u napatku za upotrebu ili u katalogu, može predstaviti opasnost od ozljeda osobno za Vas.

21. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku

– Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.

22. Buka

– Šum ovog električnog alata se mjeri po EN 50144-1.

Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A).

U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.**Uporaba**

Lemilica se upotrebljava za lakše poslove lemjenja, električne lemjenne spojeve, modelarstvo i pirogravuru.

Dodatne sigurnosne upute

- Dirajte zagrijanu lemnicu samo na ručci. Opasnost od opekline!
- Odlagajte zagrijanu lemnicu samo na nezapaljivim i vatropostojnim podlogama. Opasnost od požara!
- Matice za pričvršćivanje lemne glave moraju biti zategnute. Kontrolirajte to prije početka rada.
- Držite priključni kabel uvijek van dosega lemne glave.
- Ne zaljepljujte prekidač lemlice.
- Zbog visokih radnih temperatura, izradak treba dovoljno pričvrstiti.
- Lemna glava se pri radu zagrijava, te u slučaju nestručne uporabe može prouzročiti ogorjeline i oprljotine, a u najgorem slučaju opekline i požar.
- Ne uranjajte lemnu glavu u vodu i ne držite lemnu glavu pod tekuću vodu.
- Prilikom lemjenja nosite zaštitne naočale, prskajuće kapljice kositra i taljiva mogu prouzročiti ozljede očiju.
- Neka taljiva pri zagrijavanju oslobadaju neugodna isparivanja. Osigurajte dobro provjet-

ravanje radnog mjesta.

Upute za rad

- Nakon svake faze zagrijavanja od najviše 12 sekunda mora uslijediti stanka tj. isključivanje u trajanju od najmanje 48 sekundi. To znači da se s lemlicom smije raditi samo u intermitiranom režimu rada.
- Pazite da su dijelovi koje želite zalemiti čisti. Očistite dijelove prethodno čeličnom vunom ili finim brusnim papirom.
- Uvjerite se da je lemna glava pokositrena, po potrebi je pokositrite priloženim lemom. Nikada lemnu glavu ne čistite pomoću turpije.
- Obrišite lemnu glavu silikonskom spužvom, a zatim pokositrite lemnu glavu.
- Zagrijte lemno mjesto, a ne lem. Dirajte dijelove koje želite zalemiti lemnom glavom, tako da se oba dijela ravnomjerno zagrijavaju. Dajte nešto lema na lemno mjesto.
- Sklonite lemnicu oprezno i brzo a da ne pomaknete dijelove koje želite zalemiti.
- Nemojte koristiti previše lema. Koristite samo toliko lema koliko je neophodno.
- Električni i elektronički dijelovi se ne smiju previše zagrijavati.
- Kada lemljenjem želite povezivati žice, preporučljivo je da se unaprijed pokositre krajevi. Uvijite spleticu, zagrijte je i dodajte nešto lema.
- Pomoću plastične glave možete popraviti predmete od termoplastike (dječje igračke).
- Normalna lemna glava se može upotrijebiti za pirogravuru na drvetu ili koži.

Tehnički podaci

Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	100 W
Vrijeme zagrijavanja	12 sekundi
Stanka - isključivanje	48 sekundi
Osvjetljenje	0,25 A / 0,55 W
Zaštitno izolirana	<input type="checkbox"/>
Težina	0,625 kg

- Podatak „S3 1 min. 20 %“ na označnoj pločici znači da lemilica smije biti uključena 12 sekundi, a nakon toga se mora isključiti za trajanje od 48 sekundi, pošto bi se inače pregrijala lemna glava, a lemilica bi se pokvarila.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>(D) erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|---|

Lötpistole LP 100

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;

Landau/Isar, den 17.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kasper
Produkt-Management

Art.-Nr.: 46.100.24 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4256040-05-4155050

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5 year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
 Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.
 Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales vigentes a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni. Nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningen anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIBEVIS
 Vi lægger 5 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uoplyst brister. 5-års-garanti gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-årsperiod.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myöntämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetuksesta tai siinä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastaiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen osien käyttö.
On tästä lähtien selvää, että asiakkaan takuukorvauksoikeudet säilyvät niiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksinä. Asiakkaan tulee käynnäjä takuusoissa alueesta vastuussa

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání nástroje k určenému účelu.
Samozejména Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná zruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálních platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

GARANCYJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samooumno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCYJSKI LIST
 Za uređej opisán v uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonska prava jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

® GARANTI BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmama karş 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerinden veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑤ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑨ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑩ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑪ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparat priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑫ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju oduzicanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanci za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muullainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

TR

Ünlemlerin dokümantasyonü ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvedov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz